

I MINA'TRENTAI UNU NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2012 (SECOND) Regular Session
2012 (SIGUNDO) SESION RIGULÁT

2012 SEP 27 PM 4:30

Resolution No. 535-31 (COR)

Introduced by:

V.C. Pangelinan
T.R. Muna Barnes

RELATIVE TO RECOGNIZING AND HONORING MR. JESUS "CHAMORRO" CHARFAUROS FOR HIS DEDICATION TO THE PROMOTION OF THE CHAMORRO CULTURE THROUGH LANGUAGE AND MUSIC ON GUAM FOR OVER FIFTY (50) YEARS.

TÅTKUMU MA RIKOKNISA YAN MA ONRA SI SIÑOT JESUS "CHAMORRO" CHARFAUROS PARA DIDIKASION-~NA PUT INABÅNSAN KOTTURAN CHAMORRO GI FINO' YAN MUSIKU NOMÅSDI SINGKUENTA (50) AÑOS NA TIEMPO.

1 **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA'TRENTAI**
2 **UNU NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**

3 **MA PRUPONI NU I KUMITEN AREKLON I MINA'TRENTAI UNU NA**
4 **LIHESLATURAN GUÅHAN NA:**

5 **WHEREAS,** Mr. Jesus Charfauros, better known to many as "Jesus
6 Chamorro", began his career with his brother Tommy Charfauros as Chamorro DJs
7 when they took over the "Chamorro Hour" on KUAM 610AM, which became later
8 known as "Programma Chamorrta" in the early 1970's; and

9 **KUMU,** si Jesus Charfauros, put mās ma tungo' as "Jesus Chamorro," ha
10 tutuhon i che'cho'-ña yan i che'lu-ñas as Tommy Charfauros na diyen Chamorro siha

1 *annai ma chãhlao i “Oran Chamorro” gi iya KUAM 610AM, ni’ despues ma tungo’*
2 *na “Programma Chamorrta” gi i tinaftaf 1970; yan*

3 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” and his brother Ike Charfauros realized at the
4 time there was not enough music to fill the airways, so they began recording local
5 artists themselves on a “reel to reel” tape to play on the radio show; and

6 *KUMU, si “Jesus Chamorro” yan i che’lu-ña as Ike Charfauros sumiente guihi*
7 *na tiempo na ti nahong musiku para u kumple i hinanao i aire, pues manrikot åttestan*
8 *taotao tâno’ gi i “ril asta ril” na teip para u ma hugãndo gi i prugråman rediu; yan*

9 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” along with his brother Ike Charfauros
10 eventually opened a recording studio in 1977 and recorded Chamorro music by local
11 icons such as J.D. Crutch, Mike Laguana, Flora Baza Quan, The Reyes Brothers and
12 George Cruz; and

13 *KUMU, si Jesus Chamorro” yan i che’lu-ña as Ike Charfauros mambaba*
14 *estudion rinikot gi 1977 yan manrikot musikon Chamorro ginen manma sentungo’ na*
15 *åttesta as J. D. Crutch, si Mike Laguana, si Flora Baza Quan, si Reyes Brothers yan*
16 *si George Cruz; yan*

17 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” also recorded the group from Saipan,
18 “Tropicsette”, who became very popular on Guam playing at Joe & Flo’s in Asan, one
19 of the first places on Guam that featured live bands singing Chamorro music; and

20 *KUMU, si “Jesus Chamorro” manrikot lökkue’ gurupu siha ginen Saipan, i*
21 *“Tropicsette,” ni’ mamfamao gi iya Guãhan na danderon iya Joe & Flo’s gi iya*
22 *Asan, unu na lugãt gi iya Guãhan ni’ ma presenta ban siha ni’ manma dimimoria*
23 *mismo put kãntan musikon Chamorro; yan*

24 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” and his brothers recorded songs under the
25 name the “Charfauros Brothers”; and

26 *KUMU, si “Jesus Chamorro” yan i mañe’lu-ña lalãhi manrikot kãnta siha gi*
27 *papa’ nã’an “Charfauros Brothers;” yan*

1 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” received an honorary Master of Micronesian
2 Traditional Knowledge from the University of Guam to honor his lifetime of work
3 promoting the Chamorro language and culture; and

4 *KUMU, si “Jesus Chamorro” manrisibi onran Master of Micronesian*
5 *Traditional Knowledge ginen iya Unibetsedåt Guåhan para i che’cho’-ña siha na*
6 *inabånsan fino’ yan kotturan Chamorro; yan*

7 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” to further emphasize the preservation of the
8 Chamorro language in the mid 1960’s wrote the song “*Munga Yo’ Mafino Englesi*”,
9 that launched the Chamorro cultural renaissance; and

10 *KUMU, si “jesus Chamorro” ha eppok i inadahan fino’ Chamorro gi i talo’*
11 *1960 annai ha tuge’ i kanta “Munga Yo’ Mafino Englesi,” ni’ sumohyo’ i tinituhon*
12 *kotturan Chamorro; yan*

13 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” has received numerous accolades from the
14 community, such as the President of the University of Guam, Dr. Robert Underwood
15 who states, “Jesus Chamorro has been the greatest contributor to the strength and
16 vitality of the Chamorro language revival for over five decades and his depth of
17 knowledge and creative use of the Chamorro language has inspired dozens of
18 Chamorro singers and artists”; and

19 *KUMU, si “Jesus Chamorro” manrisibi kantidån rikoknision ginen i*
20 *kumunidåt taiguihi as Prisedenten Unibetsedåt Guåhan, si Doktot Robert Underwood*
21 *ni’ ilek-ña, “si Jesus Chamorro tåtkumu guiya gof takhilo’ na kontrebusion para i*
22 *minetgot yan brinabon fino’ Chamorro na kinalamten nomåsdì singko na dekådu yan*
23 *i taddong tiningo’ yan nina’setbe-ña fino’ Chamorro ni’ numå’i ånimu para nomåsdì*
24 *dosena put dosena na kåntadot yan kåntadora yan manåtestan Chamorro; yan*

25 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” throughout his career hosted numerous cultural
26 and informative programs in the Chamorro language; and

27 *KUMU, si “Jesus Chamorro” gi enteru hinanao cho’cho’-ña ha giha kantidån*

1 *prugråma siha para kottura yan tiningo' put fino' Chamorro; yan*

2 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” continues to serve as an role model to many
3 island DJs who have been inspired by his eccentric and original on-air performances;
4 and

5 *KUMU, si “Jesus Chamorro” ha kontenuha sumetbe tåtkumu mudelo para*
6 *lameggai na diyen i isla siha ni' manma nå'i ånimu ginen dimimorian urihinåt yan*
7 *taiga'chong ginen-i-aire; yan*

8 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” has been in retirement for some time and still
9 remains an active listener to the Chamorro stations; and

10 *KUMU, si “Jesus Chamorro” rumitirao kontiempo esta ya sigi ha' umekungok*
11 *estasion Chamorro; yan*

12 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” is originally from Agat and enjoys fishing and
13 farming when he is not actively engaged in the promotion of Chamorro language and
14 culture; and

15 *KUMU, si “Jesus Chamorro” urihinåt taotao Hågat ya ya-ña pumeskan tåsi*
16 *yan gumuålo' yanggen ti ha petsisigi inabånsan fino' yan kotturan Chamorro; yan*

17 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” is married to Sylvia Francisco Campos and has
18 four (4) children, Mark, Sylvina, Matthew, and Mikangelo; and

19 *KUMU, si “Jesus Chamorro” umasagua yan si Sylvia Francisco Campos yan*
20 *kuåtiro (4) famagu'on-ñiha as Mark, si Sylvina, si Matthew, si Mikeangelo; yan*

21 **WHEREAS**, “Jesus Chamorro” will be honored at a celebration on his behalf
22 at the “One More Night with Jesus “Chamorro” Charfauros, which he richly deserves
23 this recognition; now therefore, be it

24 *KUMU, si “Jesus Chamorro” para u ma onra gi i silibrasion put guiya gi i*
25 *“Ta'lo Un Puengi yan si Jesus “Chamorro” Charfauros, ni' ha gof miresi este na*
26 *rikoknision; pues på'go putmås, debidi*

27 **RESOLVED**, that the Committee on Rules of I *Mina'Trentai Unu Na*

1 *Liheslaturan Guåhan* does hereby on behalf of *I Liheslaturan Guåhan* and the people
2 of Guam does hereby recognize and honor Mr. Jesus “Chamorro” Charfauros for fifty
3 (50) years of promoting the preservation of the Chamorro language and culture
4 through music; and be it further

5 **MA PRUPONI**, *na i kumiten Areklon I Mina'trentai Unu na Liheslaturan*
6 *Guåhan gi patten pumalu na I Liheslaturan Guåhan yan i Taotao Guåhan u ma*
7 *rikoknisa yan u ma onra si Siñot Jesus “Chamorro” Charfauros para nomåsdi*
8 *singkuenta (50) åños na inabånsan yan inadahen fino’ yan kotturan Chamorro*
9 *tåtkumu musiku; yan put mås u*

10 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules
11 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof and that copies of
12 the same be thereafter transmitted to Mr. Jesus “Chamorro” Charfauros and his family
13 and to the Honorable Edward B. Calvo, *I Maga'låhen Guåhan*.

14 **MA PRUPONI**, *na i Kuentosadora yan i Ge'hilo’ Kumiten Areklo sumettefiha,*
15 *yan i Sikritårian Liheslaturan u attesta, i inadåpta nu este yan kopia siha u fanma nå’i*
16 *guatu gi as Siñot Jesus “Chamorro” Charfauros yan i familiå-ña yan lokkue’ si*
17 *Hunuråpble Edward B. Calvo, I Maga'låhen Guåhan.*

18
19 **DULY AND REGULARLY ADOPTED BY I MINA'TRENTAI UNU NA**
20 **LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE ___ DAY OF SEPTEMBER 2012.**
21 **PUT KINALAMTEN YAN INADÅPTA NU I MINA'TRENTAI UNU NA**
22 **LIHESLATURAN GUÅHAN GUINI GI _____ NA DIHA GI SEPTEMBRE**
23 **2012.**

1
2
3
4
5
6
7
8

JUDITH T. WON PAT
Speaker

RORY J. RESPICIO
Chairman, Committee on Rules

TINA ROSE MUÑA-BARNES
Senator and
Secretary of the Legislature